

# Uyan Ey Gözlerim

(O My Eyes, Awake!)

Sultan Murad III

*rendered into English verse by Shaykh Abdal Hakim Murad*

---

– 1 –

Uyan ey gözlerim gafletten uyan!

Uyan uykusu çok gözlerim uyan!

Azrail'in kastı canadır inan.

*Wake from your heedlessness, O my eyes, awake!*

*Long you have slumbered so now, my eyes, awake!*

*Azrail's intention is your soul to take.*

– REFRAIN –

**Uyan ey gözlerim gafletten uyan!**

**Uyan uykusu çok gözlerim uyan!**

***Wake from your heedlessness, O my eyes, awake!***

***Long you have slumbered so now, my eyes, awake!***

– 2 –

Semavatın kapıların açarlar,

Alemlere rahmet suyun saçarlar,

Seherde kalkana hülle biçerler.

*Dawn hears the birds when early they stir and wake,*

*Hear from their tongues all the sweet praises they make,*

*Mountains and trees and the stones their worship make.*

**(REFRAIN)**



– 3 –

Seherde uyanırlar cümle kuşlar,  
Dillu dillerince tesbihe başlar,  
Tevhid eyler dağlar, taşlar, ağaçlar.

*See how they open God's heaven's gates so wide,  
Raining his mercy as the faithful abide;  
Robing with high honour those who sleep denied.*

(REFRAIN)

– 4 –

Bu dünya fanidir sakın aldanma,  
Mağrur olup tacu tahta dayanma,  
Yedi iklim benim diye güvenme.

*This world is not your home, soon it melts away.  
Even were all seven climes under your sway,  
Throne and dominion and glory pass away.*

(REFRAIN)

– 5 –

Benim, Murad kulun, suçumu affet,  
Suçum bağışlayıp günahım ref'et,  
Rasûl'ün sancağı dibinde haşret.

*Here is Murad your slave, all his sins erase!  
Forgive my errors and all my burden raise,  
Raise me in the shade of Ahmad's flag of praise.*

(REFRAIN)